

Teataja



60. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

5. september 2017

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2017/C 294/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8572 – Pamplona Capital / Parexel) ⁽¹⁾	1
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2017/C 294/02	Euro vahetuskurss	2
---------------	-------------------------	---

V *Teated*

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 294/03	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta	3
---------------	--------------------------------------------------------------------------	---

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 294/04	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	4
2017/C 294/05	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8610 – CKI / CKP / ista Group) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	5
2017/C 294/06	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8632 – TSR Recycling / Remondis) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6
2017/C 294/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8620 – KKR/WBA/PharMerica) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	7

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2017/C 294/08	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse avaldamine	8
2017/C 294/09	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89) artikli 17 lõike 6 kohase taotluse avaldamine	15

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8572 – Pamplona Capital / Parexel)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 294/01)

25. augustil 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8572 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

4. september 2017

(2017/C 294/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,1905		1,4774
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	130,60		9,3150
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4371		1,6588
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,91855		1,6150
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	9,4733		1 345,07
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,1399		15,4097
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
			7,7728
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	9,2933		7,4150
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		15 869,55
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	26,062		5,0840
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	306,02		60,953
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,2406		68,8889
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,5962		39,465
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	4,0826		3,7379
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,4960		21,2598
		INR	India ruupia
			76,2395

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2017/C 294/03)

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) ⁽¹⁾ artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

2. Menetlus

Liidu tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise. Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

3. Ajaline piirang

Liidu tootjad võivad eelnevast lähtuvalt esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, B-1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾.

4. Käesolev teade avaldatakse kooskõlas määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõikega 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/-riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev ⁽¹⁾
Jalgrattad	Hiina Rahvabariik	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu 29. mai 2013. aasta määrus (EL) nr 502/2013, millega muudetakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 3 kohast vahepealset läbivaatamist rakendusmäärust (EL) nr 990/2011, millega kehtestatakse Hiina Rahvabariigist pärit jalgrataste impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks (ELT L 153, 5.6.2013, lk 17).	6.6.2018

⁽¹⁾ Meede aegub veerus nimetatud kuupäeval keskööl.

⁽¹⁾ ELT L 176, 30.6.2016, lk 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 294/04)

1. 28. augustil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Bridgepoint Group Limited („Bridgepoint“, Ühendkuningriik) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Miller Homes Holdings Limited („Miller Homes“, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Bridgepoint: sõltumatule omanikule kuuluv börsivälisesse ettevõttesse investeeriv grupp, mis on keskendunud investeringutele Euroopas registreeritud keskmise suurusega ettevõtjatesse, kes tegutsevad mitmesugustes sektorites, sh tarbe-/jaekaubandus, äri-, tööstus- ja finantsteenused, tervishoid, meedia ja tehnoloogia.
 - Miller Homes: eluasemekinnisvaraga tegelev ettevõtja, kes tegutseb kõikjal Ühendkuningriigis.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8610 – CKI / CKP / ista Group)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2017/C 294/05)

1. 28. augustil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja CK Hutchison Holdings Limited („CKHH“, Kaimanisaared), kaudselt ettevõtja CK Infrastructure Holding Limited („CKI“, Bermuda) kaudu, ja ettevõtja Cheung Kong Property Holding Limited („CKP“, Kaimanisaared) omandavad täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Ista grupi üle, kelle põhiemaettevõtja on ista Luxembourg GmbH Sarl („ista“, Luksemburg), aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - CKHH: viis põhitegevusala: i) sadamad ja seotud teenused, ii) jaemüük, iii) taristu, iv) energeetika ja v) telekommunikatsioon. Ettevõtja CKI haldab CKHH raames mitmekesiseid investeeringuid energiataristusse, transporditaristusse, veetaristusse, jäätmekäitlusse, energia taaskasutamisse ja taristuga seotud ettevõtetesse.
 - CKP: kinnisvaraarendus ja -investeeringud, hotellide ja teenindusega apartementide käitamine, kinnisvarahaldus ja projektijuhtimine, taristuinvesteeringud, õhusõidukite rent.
 - ista: soojuse ja vee kasutajapõhise mõõtmise teenuste, samuti seotud teenuste osutamine peamiselt Euroopa Majanduspiirkonnas, keskendudes Saksamaale, Prantsusmaale ja Taanile.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8610 – CKI / CKP / ista Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8632 – TSR Recycling / Remondis)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2017/C 294/06)

1. 29. augustil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Remondis SE & Co. KG („Remondis“, Saksamaa) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja TSR Recycling GmbH & Co. KG („TSR Recycling“, Saksamaa) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - ettevõtja Remondis kuulub kontserni Rethman Group ning tegeleb jäätmete käitlemise ja ringlussevõtuga peamiselt Saksamaal, muudes ELi liikmesriikides ja Austraalias;
 - ettevõtja TSR Recycling tegeleb vanametalli töötlemise ja tarnimisega üle maailma. Praegu kontrollivad seda ühiselt ettevõtjad Remondis ja Alfa Acciai SpA.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8632 – TSR Recycling / Remondis):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8620 – KKR/WBA/PharMerica)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2017/C 294/07)

1. 30. augustil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad KKR & Co. LP („KKR“, USA) ja Walgreens Boots Alliance, Inc. („WBA“, USA) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja PharMerica Corporation („PharMerica“, USA) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - KKR on üleilmne investeerimisühing, kes osutab avaliku ja erasektori investoritele alternatiivseid varahaldusteenuseid ning nõustab ühingat ennast, tema portfelli kuuluvaid äriühinguid ja kliente kapitaliturgudega seotud küsimustes;
 - WBA on ravimite jaemüügi-, tervishoiu- ja heaolusektoris tegutsev ettevõtja, kes haldab jaemüügiapteeke Ameerika Ühendriikides ja Euroopas ning üleilmset ravimite hulgimüügi- ja jaotusvõrku, mille jaotuskeskused varustavad ravimitega apteekte, arste, tervisekeskusi ja haiglaid rohkem kui 20 riigis;
 - PharMerica tegeleb pikaajaliseks hoolduseks vajalike ravimite, infusioonravi ja eriravimitega seotud teenuste osutamisega Ameerika Ühendriikides.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8620 – KKR/WBA/PharMerica):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse avaldamine

(2017/C 294/08)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51⁽¹⁾.

KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE/KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE TOOTESPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE
HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlemine kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimese lõiguga**„OIGNON DOUX DES CÉVENNES“****ELi nr: PDO-FR-02284 – 27.1.2017****KPN (X) KGT ()****1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

Association de Défense de l'Oignon doux des Cévennes (ADOC).
Maison de la formation et des entreprises.
30b, route du Pont-de-la-Croix,
30120 Le Vigan
FRANCE

Telefon: +33 467827678.

E-post: defenseoignondoux.cevennes@wanadoo.fr.

Koosseis ja õigustatud huvi: taotlejate rühm hõlmab kaitstud päritolunimetusega toote „Oignon doux des Cévennes“ tootjaid ja pakendajaid, kes on koondunud 1. juuli 1901. aasta seaduse alusel tegutsevasse ühendusse. Rühm on seega pädev esitama tootespetsifikaadi muutmise taotlust.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab— Toote nimetus— Toote kirjeldus— Geograafiline piirkond— Päritolutõend— Tootmismeetod— Seos piirkonnaga— Märgistus— Muu [geograafiline piirkond, seos geograafilise piirkonnaga, taotlejate rühma kontaktandmed, kontrolliasutused]**4. Muudatus(t)e liik**— Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Sellise registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mille koonddokumenti (või sellega võrdväärset) ei ole avaldatud ja mida ei käsitleta määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt väikese muudatusena

5. Muudatus(ed)

— Päritolutõend

Ettevõtjate identifitseerimismenetlust, mis on esitatud tootespetsifikaadi osas „Tõendid selle kohta, et toode pärineb määratud geograafilisest piirkonnast“, on muudetud järgmiselt:

- Identifitseerimistaotluste esitamise kuupäeva muutmine

Identifitseerimistaotluse esitamise kuupäev, mis siiani oli taimekultuuri kasvatamisaasta 31. mai, tõstetakse varasemaks, taime kasvatamisele eelneva aasta 30. novembrile, et tagada sidusus maatükkide identifitseerimise ja aastaajaga. See võimaldab ka lihtsustada maa-alade kontrollimeetmete kavandamist ja tootjate asjaajamist.

- Põllukultuurideklaratsiooni muutmine: lisatud on mõiste „vabatahtliku loobumise taotlus“

Vabatahtliku loobumise märkimine kõnealusele deklaratsioonile tagab kinnitatud tootjate nimekirja parema ajakohastamise ning võimaldab teostada kaitstud päritolunimetusega toote „Oignon doux des Cévennes“ tootjate üle korrapäraselt järelevalvet.

- Turustusdeklaratsiooni muutmine

Selleks et täpsustada selliste ettevõtjate liiki, kes peavad selle deklaratsiooni esitama, on täpsustatud, et esitamise kohustus on ainult turustavatel ettevõtjatel, st tootjatel-pakendajatel (otsemüügi korral) ja pakendajatel. Sõna „pakendajad“ on lisatud sõna „tootjad“ järele. Muudetud säte on järgmine: „Tootjad-pakendajad ja pakendajad esitavad taotlejate rühmale hiljemalt iga saagiaastale järgneva aasta 31. maiks turustusdeklaratsiooni [...]“.

- Pakendamisvalmis partiide organoleptilise ja analüütilise uuringu võimaluse lisamine

Toote kontrolliga seotud elemente, mis on esitatud tootespetsifikaadi osas „Tõendid selle kohta, et toode pärineb määratud geograafilisest piirkonnast“, on muudetud: selleks et tõhustada toote „Oignon doux des Cévennes“ organoleptilisi ja analüütilisi uuringuid, on lisatud võimalus võtta proove pakendamisvalmis partiidest. Pakendatud partiide kontrollimise nõue on säilitatud.

Koonddokumendi punktis 3.5 on arvestatud selle võimalusega ning lisatud on sõnad „või pakendamisvalmis“ järgmisesse lausesse: „Pakendatud või pakendamisvalmis partiidele tehakse proovide võtmise teel organoleptilised ja analüütilised kontrollid, mis võimaldavad tagada sibulate vastavust organoleptilistele põhiomadustele“.

— Tootmismeetod

Seemned

- Omatoodetud seemnete saamiseks kasutatavate õisikuvarte toestamine

Omatoodetud seemnete saamiseks kasutatavate õisikuvarte toestamise nõue on välja jäetud. Olemas on ka muud süsteemid, nagu varte muldamine, nii et taime alumine osa toestatakse mullakuhjatiseaga. Seetõttu on ka selline muldamist käsitlev võimalus kantud tootespetsifikaati.

Sellega seoses on lause „Õisikuvarrad tuleb toestada hiljemalt siis, kui nad on saavutanud poole lõplikust kõrgusest“ asendatud järgmisega: „Õisikuvarrad tuleb toestada hiljemalt siis, kui nad on saavutanud poole lõplikust kõrgusest, või tuleb kasutada muldamist“.

Viljelemine

- Külvipinnale ümberistutamise keeld

Siiani oli ettevõtjatel lubatud istuda sibulaid maatükkidele, mida oli samal aastal kasutatud külviks. Pärast mõned aastad kestnud tehnilist järelevalvet ilmnes, et sibulate istutamisel sellistele aladele võivad tekkida taimeterviseiga seotud probleemid ning sibulate kvaliteet võib halveneda (näiteks võivad sibula soomuskatted muutuda hapraks). Külvalade kasutamine ümberistutamiseks soodustab tubakaripslase (*Thrips tabaci*) püsimist ja levikut ning muudab alad nakkusohtlikuks ka naabermaatükkide jaoks. Seega on jätkusuutliku põllumajanduse pikaajalist perspektiivi ning tootmise säilimise eesmärki silmas pidades tähtis seda tava vältida.

Seetõttu on lisatud lause: „Sibulaid ei tohi ümber istuda maatükile, mida oli samal aastal kasutatud külviks“.

— Lämmastiku viimase lisamise kuupäeva muutmine

Kehtivas tootespetsifikaadis on sätestatud, et minimaalselt üks kuu enne saagikoristust ei ole lubatud taimedele lisada mineraalset lämmastikku. Seda sätet on muudetud ning kontrollimeetmete hõlbustamiseks on lubatud lisada mineraalset lämmastikku kuni pooleteise kuu jooksul pärast taimede ümberistutamist. Kuivõrd ümberistutamise kuupäev on registreeritud, on lämmastiku lisamise viimast kuupäeva hõlpsam kontrollida. See säte võimaldab ka tootjal vältida liiga hilist lämmastiku kasutamist juhul, kui saagi koristamine toimub oodatust varem.

— Saagikoristuse alguskuupäeva muutmine

Kehtivas tootespetsifikaadis on sätestatud, et „Oignon doux des Cévennes“ saagi koristamine toimub augustist septembrini. Selleks et võtta arvesse hiljaaegu sedastatud kliimamuutusi, on koristusperiood toodud ettepoole ning see hõlmab perioodi 20. juulist kuni 20. septembrini, mis võimaldab soojematel aastatel alustada koristamist varem.

Säte, mis hõlmab nõuet, et koristamine peab algama hiljemalt siis, kui 50 % pealsetest on maha kukkunud, on säilitatud.

Hoidmine ja transport

— Sibulate transportimisel pakendamisettevõttesse kasutatavate pakendite kohta kehtestatud nõuete muutmine

Seoses tehnilise progressiga hoidmise ja säilitamise valdkonnas eelistavad teatavad tootjad selle kahe etapi puhul kasutada suuremaid pakendeid, mis aitab vähendada käitlustoiminguid ning optimeerida toote paigutamist hoones, võimaldades samas nende paremat säilimist. Teatavad tootjad soovivad, et pärast sorteerimist ja ettevalmistamist oleks neil võimalik tarnida oma tooteid suuremates pakendites kui 20 kg kaaluvad kastid (nagu see on ette nähtud kehtivas tootespetsifikaadis) ja nad soovivad kasutada kuni 75 cm kõrgust konteinerit, mis sisaldab kuni 350 kg sibulaid.

Taotluse esitanud rühma peamine ülesanne on tagada sibulate kvaliteet nende käitlemisel. Seega on kirjeldatud kasutatavaid konteinereid, mis tagavad sibulate tervena säilimise: konteineri sisesein on kaetud vahtmaterjaliga, servad ulatuvad vähem välja kui siiani kasutatud kastide puhul, ja kuivõrd konteinereid ei täideta kunagi täielikult, puudub oht, et ülemised konteinerid kahjustavad alumistes olevaid sibulaid. Ka konteinerite tühjendamiseks kasutataval seadmel peavad olema erilised omadused, mis vähendavad sibulate muljumist: kui konteiner on laaditud masinasse, kaetakse konteiner selle sisemõõtmetele vastava kaitsekattega, et vältida selle sisu väljakukkumist. Kõik toimingud on mehaanilised ja neid juhivad käsitsi konteinerite tühjendamisseadme operaator, kes võib toimingul igal hetkel katkestada. Operaator kallutab konteineri kalibreerimisseadmesse suunduva lindi poole ja avab järk-järgult kaitsekatte, jälgides, et sibulad voolaksid välja ühtlaselt.

Töö ratsionaliseerimine ning tootjate ja pakendamiskohtade personali turvalisuse tagamine pakub ka muid eeliseid: konteinerid on hõlpsamalt transporditavad ja käideldavad mootorajamiga tõsteseadme abil. Ühelt poolt vähendab see tootjate ja pakendamiskohtade personali töökulu, kes ei pea enam kaste käsitsi tõstma, teiselt poolt on vähem ohtlikud virnadesse paigutatud plastkastid, mis on vähem stabiilsed kui konteinerid.

Seoses sibulate kvaliteediga on tootjate rühm teinud sellistes konteinerites transporditavate ettevalmistatud sibulate organoleptilised uuringud. Selliste uuringute tulemustest ilmneb, et konteinerites transportimine ei kahjusta sibulate kvaliteeti ning nad võivad taotleda kaitstud päritolunimetust „Oignon des Cévennes“.

Sellega seoses on lause: „Sibulate transportimine pakendamiskohta toimub plastmaterjalist või papist kastides, mille kaal on kuni 20 kg“, asendatud lausega: „Sibulate transportimine pakendamiskohta toimub kuni 75 cm kõrgustes konteinerites, mis sisaldavad kuni 350 kg sibulaid“.

Pakendamine

Selleks et vältida ebaselgust, tuuakse esile, et pakendamiskohad peavad asuma määratletud geograafilises piirkonnas.

— Pakendamiskohas toimuva partiide kvaliteedi kontrolli lisamine

Selleks et tagada toote kvaliteet pärast pakendamist, on kehtestatud nõue vaadata partiid järjekindalt läbi pakendamiskohta saabumisel, mis peab toimuma 24 tunni jooksul pärast partii väljasaatmist põllumajanduslikust majapidamisest. 24 tunnine tähtaeg vastab kehtivale tavale: suurem osa hommikul (või eelmisel õhtul) saabunud partiidest pakendatakse päeva jooksul ja tarnitakse kliendile pärastlõunal või hiljemalt järgmisel päeval.

— Pakendi sulgemise süsteemi kasutamise kohustuse väljajätmine

Kehtivas spetsifikaadis on järgmine tekst: „Pakend tuleb sulgeda süsteemi abil, mis ei võimalda kord juba avatud pakendit uuesti sulgeda“. Jaemüük ei võimalda seda nõuet järgida. Kuna jaemüük levib üha laialdasemalt, on tehtud ettepanek see nõue välja jätta.

Koonddokumendi punktis 3.5 on selle nõude väljajätmist arvesse võetud.

— Pakendamiseviisi lihtsustamine

Koonddokumendi punkti 3.5 lausest „Sibulaid pakendatakse seega kas kiletatud papist pakendisse, mille maksimumkaal on 12 kg, või 5 kg võrkpakenditesse“. on täpsustus „kiletatud papist“ välja jäetud, mis võimaldab toodet eeskätt jaemüügiks turustada ka ettevõtjatel, kellel ei ole vahendeid toote kiletamiseks, ilma et see kahjustaks pakendamise kvaliteeti. See väljajätmine on kooskõlas pakendi sulgemise süsteemi kasutamise kohustuse väljajätmisega.

Märgistus

Selleks et tootespetsifikaadist välja jätta märgistamist hõlmavad sätted, mis on sätestatud üldistes eeskirjades, on välja jäetud nõue esitada pakendaja nimetus ja pakendamise kuupäev.

Koonddokumendi punkt 3.6 hõlmab seda väljajätmist.

Muu

— Geograafiline piirkond

Geograafilist piirkonda ei ole muudetud, muudatus hõlmab tootespetsifikaadi peatükis „Geograafiline piirkond“ ette nähtud maatükkide identifitseerimismenetlust.

Selleks et hõlbustada maatükkide identifitseerimismenetlust, tuleb kasvatusalade identifitseerimistaotlused, mille tootjad peavad kehtiva tootespetsifikaadi kohaselt esitama INAOle, edaspidi esitada taotlejate rühmale, kes esitab taotlused ühe andmekogumina INAO talitustele.

Lisaks sellele, et kohandada kõnealuse menetluse ajakava taimekuultuuri kasvatamise ajakavaga (külv võib alata alates 1. jaanuarist), on maatükkide kindlaksmääramise taotluste esitamise tähtaega muudetud ning see on toodud uutel maatükkidel kasvatamisele eelneva aasta 31. detsembril 31. maile.

— Seos piirkonnaga

Seost piirkonnaga kirjeldavasse teksti on tehtud redaktsiooniline täpsustus. Sisulisi muudatusi ei ole tehtud. Koonddokumendis väljendatud seost piirkonnaga ei ole muudetud.

— Taotlejate rühma kontaktandmete ajakohastamine

Viide faksi numbrile on välja jäetud.

— Kontrolliasutused

Kontrolliasutuse kontaktandmed on asendatud kontrolli teostamiseks pädevate asutuste kontaktandmetega. Pädevad asutused on riiklik päritolunimetuste instituut (Institut national de l'origine et de la qualité (INAO)) ning konkurentsi, tarbijakaitseküsimuste ja pettusevastase võitluse peadirektoraat (Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF)). Selle muudatuse eesmärk on vältida vajadust spetsifikaadi muutmiseks kontrolliasutuse muutumisel.

KOONDDOKUMENT

„OIGNON DOUX DES CÉVENNES“

ELi nr: PDO-FR-02284 – 27.1.2017

KPN (X) KGT ()

1. Nimetus(ed)

„Oignon doux des Cévennes“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Kaitstud päritolunimetusega toode „Oignon doux des Cévennes“ on kuivatamiseks mõeldud vasekarva pärilmutritooni kuni vasekarva valkjast ümara rombikujulise mugulaga, läikiva pealispinna ja õhukeste läbikumavate koortega sibul, mida kasvatatakse terrasspõldudel. Soomused on paksud ja valget värvi, keskmiselt tihked ja mahlased. Kuivainesisaldus on alla 10 %. Toorelt tarbituna iseloomustab sibulat krõmpsuv viljaliha ning peen ja tasakaalustatud aroom, puudub terav ja kibe maitse. Kuumtöödeldud sibula läige säilib ja sibul muutub poolläbipaistvaks, pehmeks, mahlaseks ja magusaks, kibe maitse puudub, tunda on kastani- ja praelõhna.

Sibulad, mis pakendatakse pärast saagikoristusele järgneva aasta 15. maid, ei või kanda päritolunimetust „Oignon Doux des Cévennes“. Sibulaid tuleb turustada originaalpakendis, mida kasutatakse ainult päritolunimetuse puhul. Turustada ei või enne saagikoristusaasta 1. augustit.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Täpsustage tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Sibulaid tuleb külvata ja kasvatada geograafilises piirkonnas.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Toode pakendatakse koonddokumendi punktis 4 määratletud geograafilises piirkonnas. Pakendamine toimub taotlejate rühma kindlaks määratud pakendamiskohtades. Sibulad pakendatakse seega pakendisse maksimumkaaluga 12 kg, või võrkpakendisse maksimumkaaluga 5 kg.

Kvaliteedi säilitamise eesmärgil tuleb toode pakendada geograafilises piirkonnas.

Sibulad pakendab kas tootja või toimetatakse need pakendamiskohta. Pakendamisega geograafilises piirkonnas välditakse liigseid toiminguid ja sibulate kahjustamist ning seeläbi säilitatakse sibula omadused, eelkõige väga õrnad õhukesed ja poolläbipaistvad koored. Pakendatud või pakendamiseks valmis partiidele tehakse proovide võtmise teel organoleptilised ja analüütilised kontrollid, mis võimaldavad tagada sibulate vastavust organoleptilistele põhiomadustele.

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Lisaks toidu märgistamist ja esitlemist käsitlevates õigusaktides sätestatud kohustuslikele üksikasjadele esitatakse kaitstud päritolunimetust „Oignon doux des Cévennes“ kandvate sibulate märgistusel järgmised andmed:

samal väljal ja samal märgisel:

— päritolunimetust „Oignon doux des Cévennes“, mis on vähemalt sama suures kirjas kui kõige suuremad tähemärgid märgisel;

— tähis „AOP“ (KPN) ja/või „appellation d'origine protégée“, („kaitstud päritolunimetust“), mis peab paiknema kas vahetult enne või pärast päritolunimetust ilma vahepealsete märkusteta;

— Euroopa Liidu kaitstud päritolunimetuse tähis;

— spetsiifiline identifitseerimisnumber, mis vastab tootja koodile, millele järgneb maatüki kood. Kuni 5 kg kaaluvate pakendite puhul võib selle asendada koodiga, mille abil saab tuvastada päeva jooksul saadud partiid.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Kaitstud päritolunimetusega toote „Oignon doux des Cévennes“ tootmise geograafiline piirkond hõlmab Gardi departemangu 32 järgmist kommuuni:

Arphy; Arre; Arrigas; Aulas; Aumessas; Avèze; Bez-et-Esaron; Bréau-et-Salagosse; Cognac; Cros; Lasalle; Mandagout; Mars; Molières-Cavaillac; Monoblet; Notre-Dame-de-la-Rouvière; Pommiers; Roquedur; Saint-André-de-Majencoules; Saint-André-de-Valborgne; Saint-Bonnet-de-Salendrinque; Saint-Bresson; Sainte-Croix-de-Caderle; Saint-Julien-de-la-Nef; Saint-Laurent-le-Minier; Saint-Martial; Saint-Roman-de-Codières; Soudorgues; Sumène; Vabres; Valleraugue; Vigan (le).

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Geograafilise piirkonna eripära

Päritolunimetusega toote „Oignon doux des Cévennes“ tootmispiirkond laiub peamiselt graniit- ja kiltkivikaljudel Keskmassiivi kaguservas ning Aigouali mäemassiivi (1 565 m) kallakutel. Vahemerelist kliimat iseloomustavad kuivad suved, sademeterohked sügised ning mõõdukate sademetega (keskmiselt 1 500 mm) kevaded. Temperatuurikõikumised on üsna märkimisväärsed: suved on päikeserohked, sügis-kevadperiood on seevastu üsna külm, vahel lumine, aasta keskmine temperatuur on 12–13 °C.

Cévennes'i kaljusele maastikule on omased kõrgemad tipud, piklikud kitsad kõrgendikud, mis vahelduvad kirde-edelasuunaliste sügavate orgudega (*valats*). Järskude nõlvade sügav kalle tingib väga suured kliimakõikumised; tugevad pööripäevaegsed vihmajärgsed tekitab pinnase erosiooni ning põhjustavad vahel laastavaid üleujutusi. Et kõnealune maapind ning pisut sügavamad rusukalde sette alad viljeluse eesmärgil kasutusele võtta, ehitasid Cévennes'i põllumehed mäeservadele terrasspõllud ning ulatuslikele aladele kivipiirded, mis moodustavad iseloomuliku osa Cévennes'i maastikust.

Toote eripära

Toote „Oignon doux des Cévennes“ organoleptilised omadused on toonud sellele mitte ainult piirkondliku, vaid ka üleriigilise tuntuse: tegemist on tõepoolest erilisel mahedamaitselisel, mahlase ning meeldivaltu suussulava sibulaga, millel puudub terav ja kibe kõrvalmaik, ja seda nii toorena kui ka kuumtöödeldud kujul.

Sibul on kergesti äratuntav ning see on hinnatud oma ümara rombikujulise mugula, läikiva pealispinna, pärilmutritooni kuni vasekarva valkja värvuse ning õhukeste ja läbikumavate koorte poolest.

Sibul on küll vähese kuivainesaldusega (alla 10 %), kuid see ei takista selle säilitamist kuni talve lõpuni.

Põhjuslik seos

Keskmassiivi lõunanõlvadel kasvatatav „Oignon doux des Cévennes“ on kasvatusmeetodi ning füüsiliste ja maitseomaduste poolest väga omanäoline ning eriline toode.

Selles eripäras keskkonnas on põllumehed suutnud harida maad, kasutades ära selle soodsaid omadusi, valitud on hästi kohandunud sordid ning kasutusele on võetud sobivad viljelusmeetodid, mis on võimaldanud välja aretada eripärase toote.

Geograafilise piirkonna looduslikud piirangud, nimelt tasaste pindade vähesus ning erosioonikahjustused on ajendanud põllumehi maa-aladele nende viljakaks muutmise eesmärgil uuel viisil lähenema. Gravitatsiooni teel kärestikest vett ammutava kanali kaudu niisutatavate terrasspõldude areng sai märkimisväärse hoo sisse alates XVIII sajandist; tänu neile põldudele oli võimalik võtta kasutusele suurem hulk maa-alasid, neid samal ajal erosiooni eest kaitstes, ja toita sel viisil arvukat rahvastikku.

Kõige parema asukohaga niisutatavatel terrasspõldudel kallaku keskosas talude läheduses asusid aiamaad. Piirkonna mullad, mis on tekkinud graniidi ja kiltkivi lagunemise teel, on happelised, liivased, hea läbilaskevõimega ning vähese savisisaldusega; neid väetatakse tihti peale naabruses asuvatest lamba- ja kitsekasvatustevõtetest saadud sõnnikuga. Mahedamaitselisi sibulaid kasvatati esialgu toiduks ning hiljem arenes sellest välja ulatuslik põllumajandus- tootmine. Maatükid, millel traditsiooniliselt sibulat kasvatati, vahel rohkem kui 50 aastat, kandsid nime „Cébières“.

Traditsiooniline sibulasort, mille välimust, mahedat maitset ja säilivust on tootjad arendanud ning mille tootmise traditsiooni on nad põlvkondade vältel edasi kandnud, on kohaliku kliimaga hästi kohanenud: tegemist on nn pikapäeva sibulasordiga, mida külvatakse jaanuaris kõige parema asukohaga maatükkidele, et kasutada ära kevadist soojust, ning mis seejärel käsitsi ümber istutakse ning mida regulaarselt kastetakse; mugulad koristatakse suve lõpus enne septembrikuise pööripäeva vihmahooge, sel viisil on võimalik neid koha peal kuivatada ja heades sanitaartingimustes säilitada.

Viljelusviiside ja looduskeskkonna mõjul kujunevad välja sibula iseloomulikud omadused. Parimatele maatükkidele külvamise teel saadakse kiiresti elujõulised taimed. Käsitsi ümberistutamine tagab töö täpsuse ning võimaldab optimeerida istutustihedust, et koristamisel piisavalt suure mugula ning ühtlaselt ümara kujuga sibulad saada. Muldade vähesest savisisaldusest tulenevalt on sibulad mahedamaitsega, kuid liivase pinnase tõttu vähese veesisaldusega. Seega on suvel vaja neid kasta. Selleks et vältida vee raiskamist, eelkõige aga veepuuduse ja kibeda ning terava maitse teket ning tagada sibula soomuste mahlasus, tehakse seda regulaarselt ning vähehaaval. Maatükkide valikul eelistatakse neid, mis asuvad kirde-edela suunal, mitte niisketes sügavates orgudes, sest sel viisil on võimalik tagada sibulate kasvuks soodne mikrokliima. Nii valmivad sibulad varakult. Kuna vajadus taimetervisemeetmete järele on väike, siis kasutatakse vähem kemikaale ning tagatakse toote parem säilivus.

Kõik need geograafilise piirkonna looduslikud tegurid kokku mängivad koos inimeste kasutusele võetud keskkonna potentsiaali ära kasutavate viljelusmeetoditega olulist rolli sibula „Oignon doux des Cévennes“ eriomaste tunnuste väljakujunemises.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele:

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89) artikli 17 lõike 6 kohase taotluse avaldamine

(2017/C 294/09)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada taotluse suhtes vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 ⁽¹⁾ artikli 17 lõikele 7.

TEHNILISE TOIMIKU PEAMISED SPETSIFIKAADID

„ГРОЗДОВА РАКИЯ ОТ ТЪРГОВИЩЕ“ / „GROZDOVA RAKYA FROM TARGOVISHTE“

ELi nr PGI-BG-01864 – 7.1.2014

1. Registreeritav geograafiline tähis

„Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“

2. Piiritusjoogi kategooria

Винена дестилатна спиртна напитка / veinipiiritus

3. Piiritusjoogi kirjeldus

3.1. Füüsikalised, keemilised ja/või organoleptilised omadused

Geograafilise tähiseга „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ veinipiiritus on kahvatu-kollase värvuse, meeldiva vanilliroomi ja tasakaalus maheda maitseга. Toote iseloomulikud füüsikalised-keemilised ja organoleptilised omadused on tingitud järgmistest teguritest: tooraine, geograafiline piirkond, tootmismeetod ning tootjad, kes oskavad rakendada häid tootmistavasid ja ühendada traditsioone nüüdisaegse tehnikaga.

3.2. Eriomadused (võrreldes sama kategooria muude piiritusjookideга)

Geograafilise tähiseга „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ veinipiiritust toodetakse Bulgaaria traditsioonilise meetodi järgi ning sellel peavad olema järgmised füüsikalised-keemilised omadused:

— väikseim alkoholisaldus on 40 mahuprotsenti;

— lenduvate ainete sisaldus (sh kõrgemad alkoholid, hapete üldsisaldus, estrid ja aldehüüdid) on 267–365 grammi ühe hektoliitri 100-mahuprotsendilise alkoholi kohta;

— suurim metanoolisisaldus ühe hektoliitri 100-mahuprotsendilise alkoholi kohta on 120 grammi.

Toote iseloomulik maitse kujuneb ka tänu veinidestillaadi laagerdamiseks kasutatavate vaatide puidule ja veinidestillaadi lahjendamiseks kasutatavale pehmenatud mineraalveele.

4. Asjaomane geograafiline piirkond

Geograafilise tähiseга „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ veinipiiritust toodetakse Targovishte oblastis, mis asub Doonau madaliku idaosas. Viinamarjaistandused asuvad Targovishte oblastis kuues ringkonnas, mis hõlmavad järgmisi külasid: Kravevo, Dalgach, Ovcharovo, Pevets, Strazha ja Ruets.

5. Piiritusjoogi valmistamise meetod

Geograafilise tähiseга „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ veinipiiritust toodetakse järgmistest viinamarjasortidest:

— valge – Chardonnay, Rkatsiteli, Muscat Ottonel, Dimyat, Tamyanka, Traminer, Sauvignon Blanc, Aligoté, Riesling Italico;

— punane – Cabernet Sauvignon ja Pamid.

⁽¹⁾ ELT L 39, 13.2.2008, lk 16.

Tootmine algab viinamarjade koristamisega. Seejärel sortitakse need sordi, üldise välisilme ja suhkruisalduse järgi ning pressitakse. Saadud viinamarjamassi matsereeritakse pöörlevates filtrites 4–12 tundi. Seejärel viinamarjavirre selgitatakse ning selitatud osa valatakse ümber käärima. Alkohoolne käärimine temperatuuril 14–18 °C kestab ligikaudu 20 päeva. Valmis veinipiiritust destilleeritakse K-5 destilleerimiskolonnis üks kord või mitu korda kanguseni kuni 65 mahuprotsenti. K-5 destilleerimissüsteem on Bulgaarias välja töötatud. Saadud veinidestillaati hoitakse eraldi ruumides tammevaatides laagerdumiseks ja tempimiseks (kupaaž).

6. Seos geograafilise piirkonnaga või päritolu

6.1. Seost näitavad üksikasjad geograafilise piirkonna või päritolu kohta

Määratletud geograafiline piirkond on peamiselt künklik või lainjas. Keskmine kõrgus on 200–520 m merepinnast. Piirkonnas valitseb merelise mõjuga mahedalt mõõdukas kontinentaalne kliima. Soojad, kuivad ja pikad sügisperioodid soodustavad suhkruite kuhjumist viinamarjades. Piirkonnas on aasta keskmine temperatuur 10,7 °C. Aastase keskmise sademete hulga osas on sademeterohkeim ajavahemik hiliskevadest varasuveni. Piirkonnas on levinud liivsavised mustmullad ja hallid metsamullad.

6.2. Piiritusjooגי eriomadused, mis tulenevad geograafilisest piirkonnast

Geograafilise tähisega veinipiiritust „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ toodetakse Targovishte oblastis, kus tänu topograafia, mulla ja kliima soodsale kombinatsioonile on võimalik saavutada tehnilisest seisukohast sobivaim viinamarjade küpsus ja kasvatada kvaliteetseid viinamarju. Joogi mitmed iseloomulikud tunnused kujunevad destillaadi laagerdamiseks kasutatavates vaatides, mis on tehtud liiki *Quercus frainetto* (Ungari tamm) kuuluva tamme puidust. Targovishte linnast kaheksa kilomeetrit edela pool asuvast Boaza allikast pärit pehmenatud vett kasutatakse destillaadi lahjendamiseks. Sellele järgneva segamisega saadakse stabiilsete organoleptiliste omadustega (kahvatukollane värvus, meeldiv vanilliaroom ja tasakaalus mahe maitse) kvaliteettoode. Ühtaegu nii traditsiooniliste kui ka kaasaegsete tootmismeetoditega säilitatakse viinamarjades sisalduvad aroomiained, tänu millele kujuneb joogi aroomibukett.

7. Euroopa Liidu või riiklikud/piirkondlikud õigusaktid

Bulgaarias on geograafilise tähisega piiritusjookide heakskiitmise menetlus sätestatud veini ja piiritusjooke käsitleva õigusakti (avaldatud 15. juunil 2012 Riigi Teatajas nr 45) VII jaos („Geograafilise tähisega piiritusjookide tootmine“) ja peatükis 9 („Piiritusjoogid“).

Toode „Гроздова ракия от Търговище“ / „Grozdova rakya from Targovishte“ on geograafilise tähisega veinipiiritusena heaks kiidetud majandusministri 27. novembri 2013. aasta käskkirjaga nr T-RD-27-13, mis on avaldatud majandusministeeriumi veebisaidil: <http://www.mi.government.bg/bg/library/zapoved-za-utvarjdavane-na-vinena-destilatna-spiritna-napitka-grozdova-rakiya-s-geografsko-ukazanie-t-68-c28-m361-1.html>.

8. Taotleja

Liikmesriik, kolmas riik või füüsiline/juriidiline isik:

Bulgaaria Vabariigi majandusministeerium

— Täielik aadress (majanumber, tänav, asula, sihtnumber, riik):

гр. София 1052, ул. „Славянска“ № 8, Република България / 8 Slavyanska Street, Sofia 1052, Bulgaria

9. Märgistamise erieeskirjad

Eeskirjad Bulgaarias toodetud ja Bulgaaria turu jaoks ette nähtud, geograafilise tähisega piiritusjookide märgistamise kohta on sätestatud veini ja piiritusjooke käsitleva õigusakti artikli 170 lõikes 1 ja artikli 172 lõikes 1.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET